

Pisa, 16/10/2014

## IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

VISTO: lo Statuto di Ateneo emanato con D.R. n. 2711 del 27/02/2012;

VISTO: il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità, emanato con D.R. 8 ottobre 2008, n. 13745 e successive modifiche e integrazioni;

VISTI: l'art. 7 comma 6 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e successive modifiche e integrazioni;

VISTO: il Regolamento per il conferimento degli incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni non dipendenti dell'Università di Pisa, emanato con D.R. prot. n. 7967 del 29/05/2009;

VISTA: la legge 07/08/1990 n. 241 recante nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

VISTO: il Progetto CUP I51J09000060006 "ERC Ideas Greek into Arabic (Advanced Grant 249431), il cui responsabile scientifico è la Prof.ssa Cristina D'Ancona;

VISTO: il provvedimento del Direttore n. 117 del 16/09/2014 che approva:

- la predisposizione dell'avviso di fabbisogno;
- qualora l'interpello interno non rilevi professionalità interne all'Ateneo disponibili a ricoprire l'incarico, l'indizione di una procedura comparativa per curricula per l'attribuzione di un incarico per prestazione di lavoro autonomo, di natura occasionale, della durata di un mese e per un compenso di €. 3.500,00 lordo amministrazione, avente ad oggetto lo svolgimento della seguente attività *"Traduzione dall'italiano in arabo di un testo di divulgazione scientifica sulla storia della filosofia nell'Islam Medievale e sul movimento di traduzione dal greco all'arabo, di circa 150 pagine con note a piè di pagina e bibliografia (The collaborator will provide an Arabic translation of an Italian text – 150 pages with footnotes and bibliography – on the history of Arabic Philosophy in the Middle Ages and on the translation movement from Greek into Arabic. He/she will also submit the paper to the P.I. in Word)"* da svolgere al domicilio del prestatore e in Dipartimento;

VISTO: l'interpello interno n. 440 del 05/09/2014 pubblicato sul sito dell'Ateneo, con il quale non è stato possibile reperire nessuna unità di personale;

VISTO: l'avviso di procedura comparativa (prot. n. 2268 del 16/09/2014) pubblicato sul web dell'Ateneo e all'Albo del Dipartimento per l'affidamento dell'incarico di cui sopra;

VISTO: il verbale della commissione giudicatrice del 14/10/2014 pubblicato all'Albo del Dipartimento e sul sito dell'Ateneo al seguente indirizzo:

<http://osiride.adm.unipi.it/pers/pubblicati.php>;

CONSIDERATO: che il costo lordo amministrazione del contratto, comprensivo di ogni onere, ammontante a 3.500,00 euro è congruo per l'attività in esso dedotta;

VERIFICATA: la copertura della spesa per l'anno in corso di cui alla seguente voce di budget:  
429999\_2010\_R\_IST\_ERC\_ADG\_249431\_DANCONA– €.3.500,00 – Overhead

#### DISPONE

- 1) Sono approvati i lavori della commissione ed è risultato vincitore il Dott. Issam MARJANI.
- 2) Il conferimento di un contratto di Prestazione occasionale al Dott. Issam MARJANI nato a Mohammedia (Marocco) il 01/11/1983 e residente a Villa Basilica (LU) in Via Stefano Franchi n.12, avente per oggetto la seguente attività *“Traduzione dall’italiano in arabo di un testo di divulgazione scientifica sulla storia della filosofia nell’Islam Medievale e sul movimento di traduzione dal greco all’arabo, di circa 150 pagine con note a piè di pagina e bibliografia (The collaborator will provide an Arabic translation of an Italian text – 150 pages with footnotes and bibliography – on the history of Arabic Philosophy in the Middle Ages and on the translation movement from Greek into Arabic. He/she will also submit the paper to the P.I. in Word)”*, da svolgere presso il domicilio del prestatore e in Dipartimento.
- 3) che il contratto abbia la durata di un mese a decorrere dalla data di comunicazione fatta dal Dipartimento al collaboratore a seguito del ricevimento del parere favorevole di legittimità da parte della Corte dei Conti (apposizione del visto da parte della Corte dei Conti) o della maturazione del silenzio-assenso.
- 4) che il corretto svolgimento dell'incarico sarà verificato dal responsabile della ricerca Prof.ssa Cristina D'Ancona.
- 5) che gli oneri finanziari della collaborazione, ammontanti a Euro €. 3.500,00 gravino sulla seguente voce di budget:  
429999\_2010\_R\_IST\_ERC\_ADG\_249431\_DANCONA– €.3.500,00 – Overhead

L'affidamento dell'incarico è sottoposto al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti, ai sensi dell'art. 3, comma 2 della Legge 1994, n. 20.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

*Prof. Alessandro Polsi*